



MINISTER EDUKACJI I NAUKI

Warszawa, 24 marca 2021 r.

DWM-WDEO.0916.1.2020.MŻ

Pani Urszula Sajkowska
Prezes Fundacji Nauki
Języków Obcych Linguae Mundi
Mikołaja Kopernika 17
00-359 Warszawa

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Zgodnie z art. 47 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz. U. z 2020 r. poz. 224) przekazuję niniejsze wystąpienie pokontrolne.

Na podstawie art. 6 ust. 3 pkt 3 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej Ministerstwo Edukacji Narodowej¹ (dalej MEN) w terminie od 23 listopada do 15 grudnia 2020 r. przeprowadziło kontrolę w Fundacji Nauki Języków Obcych Linguae Mundi z siedzibą w Warszawie przy ulicy Mikołaja Kopernika 17 (dalej: Fundacja).

Kontrolą objęto prawidłowość wykonania zadania publicznego, w tym wykorzystania dotacji przekazanej na realizację zadania publicznego pn. *Wspieranie inicjatyw edukacyjnych w szkolnym środowisku wielokulturowym*.

Celem kontroli była ocena prawidłowości realizacji zadania publicznego, w tym:

- 1) stopnia realizacji zadania;
- 2) efektywności, rzetelności i jakości wykonania zadania;
- 3) prawidłowości wykorzystania środków publicznych otrzymanych na realizację zadania;
- 4) prowadzenia dokumentacji związanej z realizowanym zadaniem.

Na podstawie wyników kontroli oceniono pozytywnie realizację zleconego zadania publicznego w zakresie objętym kontrolą. Podczas kontroli stwierdzono nieprawidłowość polegającą na dokonaniu zmian w harmonogramie działań bez

¹ Zespół kontrolujący w składzie:

1. Martyna Żero, specjalista w Wydziale do spraw Dwustronnych, Europejskich i Organizacji w Departamencie Współpracy Międzynarodowej – na podstawie upoważnienia nr 42/2020 z 20 listopada 2020 r.
2. Krzysztof Hejno, radca ministra w Wydziale do spraw Dwustronnych, Europejskich i Organizacji w Departamencie Współpracy Międzynarodowej – na podstawie upoważnienia nr 43/2020 z 20 listopada 2020 r.

uprzedniej zgody MEN dotyczącą zmiany terminu wydruku opracowanych materiałów. Powyższa zmiana nie wpłynęła na jakość wykonanego zadania.

W wyniku ogłoszenia przez Ministra Edukacji Narodowej otwartego konkursu ofert, w dniu 16 września 2020 r. została podpisana umowa nr MEN/2020/DWM/778 pomiędzy Ministrem Edukacji Narodowej a Fundacją na realizację zadania publicznego pn. *Wspieranie inicjatyw edukacyjnych w szkolnym środowisku wielokulturowym*. W ramach zadania publicznego Fundacja realizowała projekt pn. *Nowe narzędzia i metody glottodydaktyczne - wsparcie nauczania języka przyrodniczego dzieci z doświadczeniem migracji i ich nauczycieli*, który polegał na przygotowaniu programu kształcenia językowego w obrębie przyrody dla uczniów klasy IV ze słabą znajomością języka polskiego. Termin realizacji zadania ustalono na okres od 16 września 2020 r. do 15 grudnia 2020 r.

Zgodnie z zawartą umową ze Zleceniobiorcą na realizację zadania publicznego przekazano środki finansowe w wysokości 50 000 zł. Zleceniobiorca zobowiązał się do przekazania na realizację zadania środki finansowe własne (w postaci wkładu osobowego lub rzeczowego) w wysokości 5 570. Całkowity koszt zadania publicznego wyniósł 55 432,83 zł.

Kontrolą objęto całość realizowanego zadania publicznego, tj. okres od 16 września 2020 r. (od dnia podpisania umowy Nr MEN/2020/DWM/778) do 15 grudnia 2020 r. (do dnia zakończenia realizacji zadania).

Zgodnie z umową Zleceniobiorca był zobowiązany do opracowania materiałów dydaktycznych stanowiących wstęp do nauki przyrody dla uczniów klas IV (testu diagnostycznego poziomu znajomości języka przyrodniczego, programu nauczania języka edukacji – przyrody w klasie IV, zestawu kart pracy wprowadzających ucznia w alfabet łaciński z wykorzystaniem języka przyrody) oraz przeprowadzenia szkolenie on-line dla 20 nauczycieli przyrody.

I. Stopień realizacji zadania, w tym rzetelność i jakość wykonania zadania

Projekt pn. *Nowe narzędzia i metody glottodydaktyczne - wsparcie nauczania języka przyrodniczego dzieci z doświadczeniem migracji i ich nauczycieli* adresowany był do dwóch grup odbiorców, tj. nauczycieli przyrody z klas IV szkół podstawowych, którzy na co dzień pracują z uczniami cudzoziemskimi oraz uczniów z doświadczeniem migracji, zarówno tych posługujących się alfabetem łacińskim oraz dla tych, którzy zetknęli się z alfabetem łacińskim dopiero w związku z miejscem zamieszkania.

Realizacja projektu odbywała się dwuetapowo.

Celem pierwszego etapu projektu było przygotowanie *Startowego pakietu edukacyjnego do nauki*, obejmującego opracowanie materiałów dydaktycznych do nauki przyrody dla uczniów klasy IV. *Startowy pakiet edukacyjny* składał się z trzech komponentów:

- a) opracowania i przeprowadzenia wśród uczniów testu diagnostycznego poziomu znajomości języka przyrodniczego (termin realizacji działania przewidziany w harmonogramie: 11 września – 15 listopada 2020 r.) oraz opracowania graficznego i wydruku (20 sztuk) testu diagnostycznego (termin realizacji działania przewidziany w harmonogramie: 9 listopada – 22 listopada 2020 r.)

Test diagnostyczny wśród uczniów klas IV – uczniów polskich oraz uczniów z doświadczeniem migracji oraz ewaluację tego testu diagnostycznego przeprowadzono w okresie od 28 października do 15 listopada 2020 roku. W teście diagnostycznym wzięło udział 48 uczniów, w tym 16 uczniów z doświadczeniem migracji.

- b) opracowania *Programu nauczania języka edukacji szkolnej – przyroda dla klasy IV* (dalej: Program) oraz wydruku 20 egzemplarzy na potrzeby uczestników warsztatów dla nauczycieli (termin realizacji działania przewidziany w harmonogramie: 11 września – 22 listopada 2020 r.);
- c) opracowania kart pracy wprowadzających ucznia w alfabet łaciński z wykorzystaniem języka przyrody oraz wydruku 20 kompletów (termin realizacji działania przewidziany w harmonogramie: 21 września – 8 listopada 2020 r.).

Opracowanie *Startowego pakietu edukacyjnego do nauki* poprzedzono ekscerpcją słownictwa specjalistycznego – słownictwa przyrodniczego z podręczników oraz ćwiczeń do nauczania wczesnoszkolnego wydawnictw Nowa Era, GWO, WSiP oraz MAC.

Przygotowany test diagnostyczny poziomu znajomości języka przyrodniczego pozwolił na wykazanie braków leksykalno–gramatycznych ucznia, które to podczas zajęć dodatkowych z języka polskiego jako obcego można uzupełnić. Umożliwił również nauczycielowi ocenę, czy uczeń dysponuje wystarczającą znajomością leksyki pozwalającą na uczestnictwo w lekcjach.

W ramach opracowania *Startowego pakietu edukacyjnego* przygotowany został słownik terminów przyrodniczych – glosariusz, dostosowany do możliwości językowych ucznia ze słabą znajomością polszczyzny. Słownik zawiera elementy obrazkowo – fotograficzne, które umożliwią wizualizację terminów trudnych do zdefiniowania.

Drugi etap realizacji projektu opierał się na przeprowadzeniu warsztatów on – line (termin realizacji działania przewidziany w harmonogramie: 19 października 2020 r. – 13 grudnia 2020 r.) dla 20 nauczycieli przyrody w wymiarze 20 godzin dydaktycznych. Podczas warsztatów uczestnicy zapoznali się z:

- a) tematyką pedagogiki międzykulturowej w aspekcie nauczania przyrody;
- a) założeniami językowymi ww. Programu oraz konstrukcją kart pracy;

- b) prezentacją spójności kart pracy z podstawą programową oraz treściami kształcenia w podręcznikach;
- c) instruktażem przeprowadzenia testu sprawdzającego poziom znajomości języka osoby wykonującej test i interpretowania jego wyników;
- d) metodami oraz technikami dydaktycznymi wykorzystywanymi w pracy z kartami.

Stwierdzona nieprawidłowość:

W wyniku kontroli ustalono, że wydruku Programu na potrzeby uczestników szkolenia, wydruku kart pracy wprowadzających ucznia w alfabet łaciński oraz wydruku testu diagnostycznego dokonano w terminach późniejszych niż określone w harmonogramie działań. Ww. zadania przewidziano do realizacji w ww. terminach odpowiednio do 22 listopada 2020 r., do 8 listopada 2020 r. oraz do 22 listopada 2020 r., natomiast wydruku ww. materiałów dokonano 11 grudnia 2020 r. Zgodnie z § 6 ust 7 Regulaminu otwartego konkursu ofert na realizację zadania zmiana terminu wymagała uzyskania pisemnej zgody MEN. Niezgodne z harmonogramem zrealizowanie zaplanowanych wydruków nie miało wpływu na realizację projektu. Uczestnicy warsztatów, które były przeprowadzone w formie on – line, podczas których zaplanowano pracę nad wypracowanymi materiałami korzystali z elektronicznych wersji materiałów.

Fundacja wyjaśniła, że nieterminowy wydruk materiałów opracowanych podczas realizacji projektu wynikał z przeprowadzonej w trakcie warsztatów dla nauczycieli przyrody (w terminach 4 grudnia 2020 r, 9 grudnia 2020 r., 11 oraz 12 grudnia 2020 r.), oceny wartości opracowanych w ramach realizacji zadania Programu, testów diagnostycznych oraz kart pracy. Podczas warsztatów prelegenci oraz uczestnicy wykorzystywali opracowane materiały, dokonywali analizy oraz interpretacji testu diagnostycznego, wspólnie pracowali nad rozwiązaniem zadań z kart pracy a następnie na materiałach nanoszone były poprawki.

II. Prawidłowość wykorzystania środków publicznych otrzymanych na realizację zadania

W zakresie finansowym Zleceniobiorca przestrzegał przepisów Regulaminu konkursu (załącznik nr 1 do ogłoszenia otwartego konkursu ofert na realizację zadania publicznego, dalej: Regulamin) oraz Zasad przyznawania i rozliczania dotacji (załącznik nr 2 do ogłoszenia otwartego konkursu ofert na realizację zadania publicznego, dalej: Zasady).

Kontrolą objęto całą kwotę udzielonej dotacji, tj. 50 000 zł. Na podstawie przedłożonej przez Zleceniobiorcę podczas kontroli dokumentacji, ustalono, że Zleceniobiorca wykorzystał kwotę w wysokości 49 514,57 zł. W dniu 30 grudnia 2020 r. Zleceniobiorca zwrócił niewykorzystaną dotację w kwocie 485,43 zł.

Kontrolą objęto również prawidłowość wniesienia przez Zleceniobiorcę środków własnych określonych w umowie. Zgodnie z umową Zleceniobiorca zobowiązał się do przekazania na realizację zadania wkładu własnego o wartości 5 570 zł (finansowego w kwocie 150 zł i niefinansowego: osobowego i rzeczowego – o wartości 5 420 zł). Podczas kontroli ustalono, że Zleceniobiorca wniósł wymagany wkład (faktycznie wniesiony wkład własny wynosił 5 918,26 zł).

Dokumenty finansowe dotyczące realizacji zadania wskazują na wydatkowanie dotacji zgodnie z przeznaczeniem oraz w terminie poniesienia wydatków określonym w obowiązującej umowie, tj. od daty zawarcia umowy do 15 grudnia 2020 r.

III. Prowadzenie dokumentacji związanej z realizowanym zadaniem

Wykorzystanie dotacji zostało udokumentowane w sposób umożliwiający identyfikację wszystkich planowanych zadań i ocenę realizacji zadania. Dokumentacja dotycząca zakresu merytorycznego i finansowego zadania potwierdzała przebieg realizacji zadania. W wyniku kontroli ustalono, że dokumentacja związana z realizowanym zadaniem była prowadzona zgodnie z przepisami *Regulaminu* i *Zasadami*. Dokumentacja merytoryczna i finansowa była przechowywana w siedzibie Zleceniobiorcy.

Dokumentacja merytoryczna realizacji zadania.

W wyniku kontroli ustalono, że dokumentacja merytoryczna dotycząca realizacji zadania zawierała:

- listy uczestników warsztatów dla nauczycieli w wersji elektronicznej (karty zgłoszenia na warsztaty dla nauczycieli przyrody zawierały imię, nazwisko, miejsce, zamieszkania oraz adres placówki edukacyjnej);
- szczegółowy program warsztatów, wraz z nazwiskami osób odpowiedzialnych za prowadzenie poszczególnych elementów;
- kopie materiałów przekazanych uczestnikom (Program, test diagnostyczny, karty pracy);
- raporty, materiały wypracowane podczas warsztatów,
- kopie ankiet ewaluacyjnych,
- raport ewaluacyjny,
- umowy cywilnoprawne z osobami bezpośrednio zaangażowanymi w projekt w obszarach nadzoru, metodyki, szkoleń, autorstwa zadań oraz konsultacji wraz z rachunkami do umów.

Zgodnie z § 7 umowy informacja o otrzymaniu dotacji z Ministerstwa Edukacji Narodowej została umieszczona na wszystkich materiałach dotyczących realizowanego zadania.

Dokumentacja finansowa realizacji zadania.

W wyniku kontroli dokumentacji finansowej realizacji zadania ustalono, że:

- 1) dokumentacja finansowa z realizacji zadania obejmowała dokumenty księgowo wydatkowania dotacji wystawione i opłacone w terminie określonym w umowie (wypełniono zapisy § 1 ust 2 *Zasad przyznawania i rozliczania dotacji*);
- 2) dokumenty księgowo dotacji potwierdzają jej wydatkowanie zgodnie z przeznaczeniem określonym w umowie (wypełniono zapisy §1 ust. 1 *Zasad*);
- 3) środki z dotacji były przechowywane na wyodrębnionym na potrzeby realizacji zadania koncie bankowym (wypełniono zapisy § 4 ust. 2 *Zasad przyznawania i rozliczania dotacji*);
- 4) zleceniobiorca prowadził wyodrębnioną ewidencję księgową środków otrzymanych w ramach dotacji oraz wydatków dokonanych z tych środków (wypełniono zapisy § 4 ust.2 *Zasad przyznawania i rozliczania dotacji*);
- 5) księgowość była prowadzona z uwzględnieniem zasad pełnej przejrzystej ewidencji księgowej (wypełniono zapisy § 4 ust. 5 *Zasad przyznawania i rozliczania dotacji*);
- 6) dokumenty księgowo wskazują, że dotowany nie przekazywał środków uzyskanych z dotacji na rzecz członków organów dotowanego lub pracowników oraz ich osób bliskich na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich (wypełniono zapisy § 4 ust. 8 pkt 1 *Zasad przyznawania i rozliczania dotacji*);
- 7) dokumenty finansowe były opisane treścią „Sfinansowane z dotacji MEN - umowa nr ... w kwocie”, opis dokumentów zawierał przeznaczenie dokonanych zakupów (wypełniono zapisy § 4 ust 5 *Zasad przyznawania i rozliczania dotacji*).

Po zatwierdzeniu oferty i podpisaniu umowy, nie dokonano przesunięć pomiędzy poszczególnymi kategoriami wydatków w budżecie.

Fundacja Nauki Języków Obcych Linguae Mundi, poza wskazanym przypadkiem, prawidłowo realizowała zleczone zadanie publiczne.

W przypadku realizacji zadań publicznych zleconych przez Ministerstwo, mając na uwadze stwierdzoną podczas kontroli nieprawidłowość, na podstawie art. 46 ust. 3 pkt 1 ustawy o kontroli w administracji rządowej, zalecam aby przestrzegać warunków realizacji zadania publicznego określonych w § 6 ust. 7 Regulaminu konkursu, zgodnie z którym po zatwierdzeniu oferty i podpisaniu umowy, zmiana terminów wykonania zadania, wymaga uzyskania pisemnej zgody Ministerstwa.

Na podstawie art. 49 ww. ustawy o kontroli w administracji rządowej, przekazując powyższe wystąpienie pokontrolne, proszę o przekazanie w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia informacji o sposobie wykonania zaleceń.

Od wystąpienia pokontrolnego nie przysługują środki odwoławcze.

Wystąpienie pokontrolne sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach.

Z upoważnienia
MINISTRA EDUKACJI I NAUKI

Włodzimierz Bernacki
Sekretarz Stanu
/ – podpisany cyfrowo/